



#### PYROGRAPHY WOOD BURNING SET  PBMK 30 B2



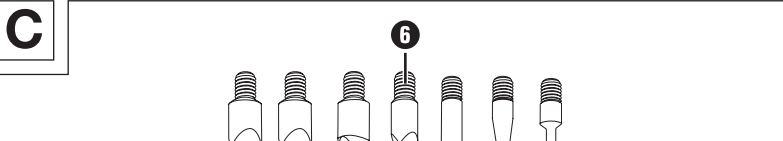
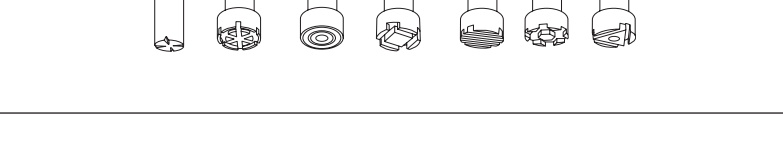
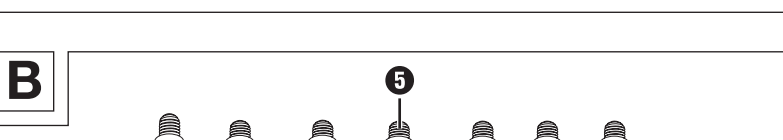
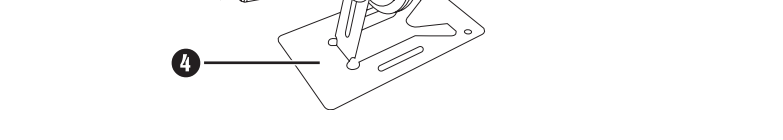
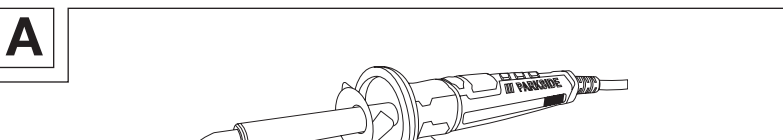
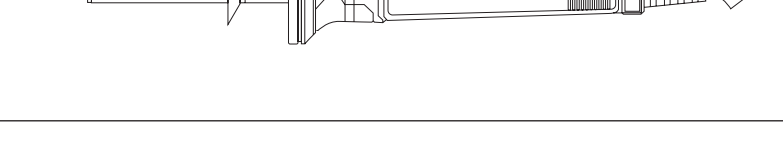
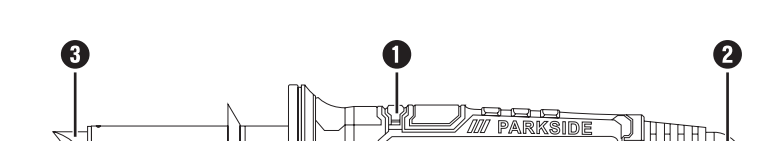
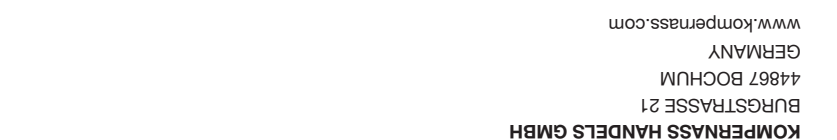
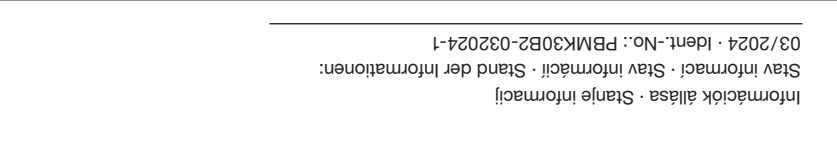
HU
**PIROGRÁF KÉSZLET**
Az eredijai használati utasítás fordítása

SI
**KOMPLET SPAJKALNIKA ZA ŽIGOSANJE**
Prevod originalnega navodila za uporabo

CZ
**VYPALOVAČÍ SADA**
Překlad originálního provozního návodu

SK
**VYPALOVAČKA**
Preklad originálneho návodu na obsluhu

DE / AT / CH
**BRANDMALKOLBEN-SET**
Originalbetriebsanleitung



■

**Bevezető**
Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használatá előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott időokra használja. A termék hirtedlők szerelmek történő továbbadása esetén adják át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

##### Rendeltétesszerű használat

A pirográf kizárólag száraz, belső helyiségekben történő magánhasználatra és nem ipari használatra készült. Készüléként fa, bőr és porafa felmelegített fémpecséttel, illetve felmelegített hegyekkel történő jelölésére és rajzolására szolgál. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék minden más használatra vagy módosításra nem rendeltetészerűen minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.

##### Felszereléség

- 1 pirográf
- 2 hálózati csatlakozódugó
- 3 hegy
- 4 tartóalvány (A ábra)
- 5 hegyek (B ábra)
- 6 író- és rajzolóhegyek (C ábra)

##### A csomag tartalma

- 1 pirográf
- 1 tartóalvány (A ábra)
- 1 pecsétlőszet 7 hegyvel (B ábra)
- 1 író- és rajzolószet 7 hegyvel (C ábra)
- 1 használati útmutató

##### Műszaki adatok

Névleges feszültség 230 V ~ (váltóáram)
Névleges frekvencia 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel 30 W
Max. üzemi hőmérséklet kb. 550 °C

##### Biztonság

##### Biztonsági utasítások

##### ⚠ FIGYELMEZTÉSEI

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/ vagy súlyos sérüléseket okozhat.

##### A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ⚠ FIGYELMEZ, ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne használja a készüléket, ha a markolat, hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó sérült. Soha ne nyissa fel a készüléket!**

##### Fennmaradó kockázatok

- Ne gyakoroljon nagy nyomást a hegyekre használat közben. Nyomásra a vékony hegyek elgörbülhetnek.
- Tűz keletkezhet, ha a készüléket nem megfelelő gondossággal használják.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne érintkezzen hővel, olajjal vagy éles szélékkel. A sérült csatlakozóvezeték tüzet, rövidzárlatot és áramütést okozhatnak.
- Használat előtt távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, folyadékokat és gázokat a készülék munkaterületéről. Balesetek megelőzése érdekében mindig tartsa tisztán a munkaterületét.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámhegy megfelelően van-e felhelyezve. A forró szerszámhegy és a befogója nem érhet bőrhöz, hajhoz stb. Egési sérülés veszélye.
- Használat után tegye a készüléket a tartóalványra és hagyja lehűlni, mielőtt elpakolja.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Ha nem használja a készüléket, tárolja biztonságos helyen, pörtől és nedvességtől védve.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék. Ne használja, ha sérült!
- Működés közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezzen be mérgező gőzöket vagy gázokat. Visseljen védőruházatot.
- Ha hosszabb időre megszakítja a munkát, válassza le a készüléket a feszültségforrásról.

- Vegye figyelembe a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavedelmi előírásokat.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék. Ne használja, ha sérült!
- Működés közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezzen be mérgező gőzöket vagy gázokat. Visseljen védőruházatot.
- Ha hosszabb időre megszakítja a munkát, válassza le a készüléket a feszültségforrásról.
- Vegye figyelembe a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavedelmi előírásokat.

##### Üzembe helyezés előtt

##### Hegy behelyezés/cseréje

##### ⚠ VIGYÁZATI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne melegítse fel a pirográfot **1** hegy **2** nélkül.
- A hegy **2** eltávolítása csak akkor történhet, ha ki van kapcsolva a készülék és a hegy **2** lehűlt.
- A hegy **2** csavarnemtel rendelkezik, amely segítségével gyorsan és egyszerűen kicserélhető a pirográfon **1**.
- ◆ A hegy **2** az áramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával csavarható ki.

- ◆ A hegy **2** az áramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással csavarható be.

##### Üzembe helyezés

##### Be-/kikapcsolás

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **2** egy megfelelő csatlakozóaljzatba.
- ◆ **Kikapcsolás**

##### TUDNIVALÓ

- ▶ Használat után mindig tegye vissza a pirográfot **1** a tartóalványra **4** (lásd az A ábrát).
- ◆ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót **2** az aljzattól és hagyja lehűlni a pirográfot **1**.

##### Karbantartás és tisztítás

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉSI SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól és hagyja lehűlni a készüléket.

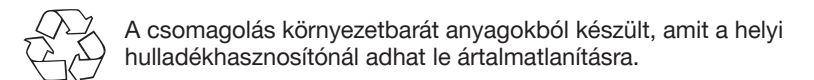
- Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.
- A készülékhez tisztításhoz használati törőköndőt, illetve adott esetben enyhé hatású tisztítószert.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

##### TUDNIVALÓ

- ▶ Pótalkatrészeket (pl. hegy) szerviz-ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelhet.

##### Ártalmatlanítás

- **Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékkal!** Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket élelciklusa végén nem a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy ártalmatlanító üzemben kell leadni. **Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**
- Az elhasználódott termék ártalmatlanításának további lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.
- A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagoló környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagoknál lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésével (a) és szármagyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

##### A Kompernass Handels Gmbh garanciája

Tiszelt Vásárlónk!
A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-letelepítve is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszámbanban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszámbanban biztosított jogokat.

##### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciadön belül bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideiírása.

Ha garanciánk fedezetét nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlőrl.

**Garanciális idő és a jogszámbanban foglalt szavatossági igények**
A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a szerelt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejárta után esedékes javítások díjmentesek.

**A garancia köre**
A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezézt kopoalkatrészek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy ívgepből készült alkatrészek.

A garancia megszünik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használatá érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelyek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszafelhasználás vagy szaküzeműbeni kezelés, érős-zak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyekkel általában nem engedélyezett szervizben végeztek el.

##### A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódódása esetén
- a termék ipari használatra esetén
- ha az ügyfél megronálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési útmutatót
- természeti események által okozott sérülések esetén

##### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 457889\_2401.
- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 457889\_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (bár lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéleggel telefonon vagy a kapcsolattartó úrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

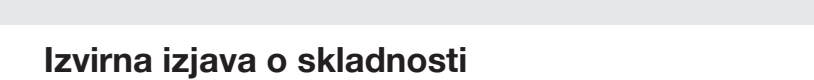
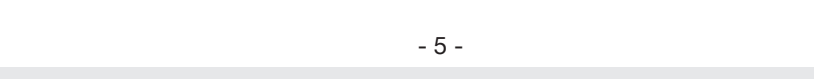
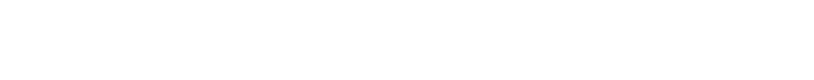
Ezeket az adatokat meg kell adnia a parkside-diy.com webhelyén. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 457889\_2401 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

**Szerviz**  
**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21647  
Kapcsolatfelvételi úrlap a parkside-diy.com oldalon  
**[IAN 457889\_2401]**

##### Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMETORSZÁG  
www.kompernass.com



**Izvírna izjava oa skladnosti**
Mi, podjetej KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČUJA, izjavljamo, da je ta izdelek izdelan za naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Nizkonapetostna direktiva** (2014/35/EU)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti** (2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi** (2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpis Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

**Uporabljeni harmonizirani standardi**

- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 60335-2-45:2002/A2:2012
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN IEC 61000-2018
- EN 62233:2008

**Oznaka tipa stroja:** Komplet spajkalnika za žigosanje PBMK 30 B2

**Serijska številka:** IAN 457889\_2401

Bochum, 12. 2. 2024



Semi Uguzlu – vodja kakovosti – Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

##### Eredeti megfelelősej nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Kieszfűlésű elektromos berendezésekről szóló EK-irányelv** (2014/35/EU)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**ROHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelősej nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

##### Alkalmazott harmonizált szabványok

- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 60335-2-45:2002/A2:2012
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN IEC 61000:2018
- EN 62233:2008

**A gép típusmegjelölése:** Pirográf készlet PBMK 30 B2

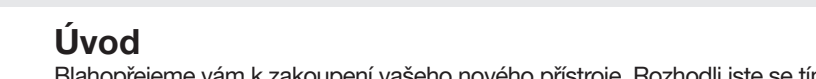
**Gyártási év:** 2024-03

**Sorozatszám:** IAN 457889\_2401

Bochum, 2024.02.12.



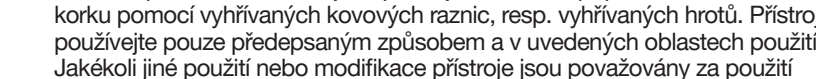
Semi Uguzlu – minőségbiztosítási vezető – A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



**ÚPOZORILO!**
▶ Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedodestnost pri upoštevanju varnostnih navodil in drugih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

##### Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave



**■ CZ**

**Úvod**
Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysokou kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležitě informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto poklady.

##### Použití v souladu s určením

Vypalovačka je určena výhradně pro soukromé, nekomerční použití v suchých vnitřních prostorech. Slouží jako přístroj k značení a popisování dřeva, kůže a korku pomocí vyhřívání kovových zástrček, resp. vyhřívání hrotů. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

##### Vybavení

- 1 vypalovačka
- 1 síťová zástrčka
- 3 hroty (obr. B)
- 1 psací a kreslicí hrot (obr. C)

##### Rozsah dodávky

- 1 vypalovačka
- 1 odkládací stojan (obr. A)
- 1 sada rznic sestávající ze 7 rznic (obr. B)
- 1 sada 7 ks psacích a kreslicích hrotů (obr. C)
- 1 návod k obsluze

##### Technické údaje

Domezovací napětí 230 V ~ (střídavý proud)
Domezovací frekvence 50 Hz
Domezovací příkon 30 W
Max. pracovní teplota cca 550 °C

##### Bezpečnost

##### Bezpečnostní pokyny

##### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtete si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Kvůli nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

##### Zařízení je vhodné pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném

■ SI

##### Úvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomenbna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vsa dokumentacija.

##### Predvidena uporaba

Pirográf je predvčin izključno za zasebno, neposlovno uporabo na suhem zaprtem območju. Uporablja se kot naprava za označevanje in pisanje na les, usnje ter pluto s segretnimi kovinskimi pečati oz. konicami. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo za navedena področja uporabe. Vsa ka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

##### Oprema

- 1 Pirograf
- 2 Električni vtič
- 3 Konica
- 1 Podstavek za odlaganje (sl. A)
- 1 Konice (sl. B)
- 1 Konice za pisanje in risanje (sl. C)

##### Vsebina kompleta

- 1 pirograf
- 1 podstavek za odlaganje (sl. A)
- 1 komplet pečatov, obsega 7 konic (sl. B)
- 1 komplet konic za pisanje in risanje, obsega 7 konic (sl. C)
- 1 navodila za uporabo

##### Tehnični podatki

Nazivna napetost 230 V ~ (zmen

